



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/31/429
14 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункт IIЗ повестки дня

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ ГИБЕЛИ, ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И АКТОВ НАСИЛИЯ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ, БЕД И ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ ЖИЗНЯМИ, ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ ДОБИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН

Доклад Шестого комитета

Докладчик: Г-н Валентин В. БОЖИЛОВ (Болгария)

1. Пункт, озаглавленный "Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Специального комитета по международному терроризму", содержался в повестке дня двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессий Генеральной Ассамблеи, но каждый раз рассмотрение его откладывалось до следующей сессии, поскольку его не удавалось рассмотреть из-за нехватки времени.
2. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
3. В связи с этим пунктом Шестой комитет рассмотрел доклад Специального комитета по международному терроризму на сессии, которая состоялась в 1973 году 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 28 (A/9028).

4. Шестой комитет рассмотрел этот пункт на своих 62-65-м, 69-м и 70-м заседаниях, состоявшихся в период с 3 по 10 декабря.

5. Шестой комитет рассмотрел проект резолюции (A/C.6/31/L.22), подготовленный Алжиром, Египтом, Заиром, Индией, Индонезией, Йеменом, Ливийской Арабской Республикой, Нигерией, Угандой, Шри Ланкой и Югославией, к которым позднее присоединились Бенин, Бурунди, Демократический Йемен, Замбия, Лесото, Мали, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Судан, Того и Экваториальная Гвинея; в нем говорится следующее:

"Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена актами международного терроризма, которые совершаются все чаще и приводят к потере невинных человеческих жизней,

признавая важность международного сотрудничества для разработки мер, которые могли бы эффективно воспрепятствовать совершению этих актов, и важность изучения коренных причин этих актов в целях возможно скорейшего нахождения справедливых и мирных решений,

ссылаясь на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

отмечая с сожалением, что Специальный комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 3034 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, был вынужден прекратить свою работу,

будучи глубоко убеждена в той важности, которую представляет для человечества продолжение работы Специального комитета,

1. выражает свое глубокое беспокойство по поводу растущего числа актов международного терроризма, которые угрожают жизни невинных людей или приводят к их гибели или ставят под угрозу основные свободы;

2. настоятельно призывает государства продолжать поиски справедливых и мирных решений, которые позволят ликвидировать коренные причины этих актов насилия;

3. вновь подтверждает неотъемлемое право на самоопределение и независимость всех народов, находящихся под колониальными и расистскими режимами и другими формами иностранного господства, и подтверждает законность их борьбы, в особенности борьбы национально-освободительных движений, в соответствии с целями и принципами Устава и соответствующими резолюциями органов Организации Объединенных Наций;

/...

4. осуждает репрессивные и террористические акты, к которым продолжают прибегать колониальные, расистские и иностранные режимы, лишая народы их законного права на самоопределение и независимость и других прав человека и основных свобод;

5. предлагает государствам стать участниками существующих международных конвенций, посвященных различным аспектам проблемы международного терроризма;

6. предлагает государствам принять все надлежащие меры на национальном уровне в целях быстрого и окончательного решения проблемы, принимая во внимание положения пункта 3 выше;

7. предлагает Специальному комитету продолжить свою работу в соответствии с мандатом, возложенным на него резолюцией 3034 (XXVII) Генеральной Ассамблеи;

8. предлагает государствам, которые еще не сделали этого, в возможно кратчайший срок представить свои конкретные замечания и предложения Генеральному секретарю, с тем чтобы дать возможность Специальному комитету лучше выполнить свой мандат;

9. просит Генерального секретаря передать аналитический обзор замечаний, представленных государствами в соответствии с пунктом 8 выше, Специальному комитету;

10. просит Специальный комитет рассмотреть замечания, представленные государствами в соответствии с пунктом 8 выше, и представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии, приложив к нему свои рекомендации в отношении возможного сотрудничества в целях быстрого решения проблемы, принимая во внимание положения пункта 3;

11. просит Генерального секретаря предоставить Специальному комитету необходимые средства и услуги;

12. постановляет включить этот вопрос в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии".

6. На 69-м заседании, состоявшемся 9 декабря, представитель Заира представил проект резолюции (A/C.6/31/L.22) и предложил внести в него устное изменение, состоявшее в добавлении слов "включая составление кратких отчетов в конце пункта 11 постановляющей части.

7. На своем 70-м заседании, состоявшемся 10 декабря, Шестому комитету в устной форме сообщили о финансовых последствиях этого проекта резолюции.

/...

8. На этом же заседании Шестой комитет в результате проведения поименного голосования 86 голосами против 8 при 24 воздержавшихся принял проект резолюции (A/C.6/31/L.22) с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 10 ниже). Голоса распределились следующим образом 2/:

Голосовали за: Алжир, Афганистан, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Чад, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Израиль, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались: Австрия, Аргентина, Барбадос, Боливия, Гватемала, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Турция, Федеративная Республика Германия, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция.

9. С заявлением по мотивам голосования выступили представители Соединенных Штатов Америки, Нигерии, Уругвая, Боливии, Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции, Израиля, Австрии, Объединенных Арабских Эмиратов, Чили, Австралии, Колумбии, Никарагуа, Кубы, Франции и Японии.

2/ Представитель Конго заявил, что, если бы он присутствовал при голосовании, он проголосовал бы за этот проект резолюции.

/...

РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиваться радикальных перемен

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена актами международного терроризма, которые совершаются все чаще и приводят к потере невинных человеческих жизней,

признавая важность международного сотрудничества для разработки мер, которые могли бы эффективно воспрепятствовать совершению этих актов, и важность изучения коренных причин этих актов в целях возможно скорейшего нахождения справедливых и мирных решений,

ссылаясь на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 3/;

отмечая, что Специальный комитет по международному терроризму, учрежденный в соответствии с резолюцией 3034 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, был вынужден прекратить свою работу,

будучи глубоко убеждена в той важности, которую представляет для человечества продолжение работы Специального комитета,

1. выражает свое глубокое беспокойство по поводу растущего числа актов международного терроризма, которые угрожают жизни невинных людей или приводят к их гибели или ставят под угрозу основные свободы;

2. настоятельно призывает государства продолжать поиски справедливых и мирных решений, которые позволят ликвидировать коренные причины этих актов насилия;

3/ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года.

3. вновь подтверждает неотъемлемое право на самоопределение и независимость всех народов, находящихся под колониальными и расистскими режимами и другими формами иностранного господства, и подтверждает законность их борьбы, в особенности борьбы национально-освободительных движений, в соответствии с целями и принципами Устава и соответствующими резолюциями органов Организации Объединенных Наций;

4. осуждает репрессивные и террористические акты, к которым продолжают прибегать колониальные, расистские и иностранные режимы, лишая народы их законного права на самоопределение и независимость и других прав человека и основных свобод;

5. предлагает государствам стать участниками существующих международных конвенций, посвященных различным аспектам проблемы международного терроризма;

6. предлагает государствам принять все надлежащие меры на национальном уровне в целях быстрого и окончательного решения проблемы, принимая во внимание положения пункта 3 выше;

7. предлагает Специальному комитету по международному терроризму продолжить свою работу в соответствии с мандатом, возложенным на него резолюцией 3034 (XXVII) Генеральной Ассамблеи;

8. предлагает государствам, которые еще не сделали этого, в возможно кратчайший срок представить свои конкретные замечания и предложения Генеральному секретарю, с тем чтобы дать возможность Специальному комитету лучше выполнить свой мандат;

9. просит Генерального секретаря передать Специальному комитету аналитический обзор замечаний, представленных государствами в соответствии с пунктом 8 выше;

10. просит Специальный комитет рассмотреть замечания, представленные государствами в соответствии с пунктом 8 выше, и представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии, приложив к нему свои рекомендации в отношении возможного сотрудничества в целях быстрого решения проблемы, принимая во внимание положения пункта 3;

11. просит Генерального секретаря предоставить Специальному комитету необходимые средства и услуги, включая составление кратких отчетов;

12. постановляет включить этот вопрос в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии.
